

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 47 (1988)  
  
**Rubrik:** Laufende Arbeiten zum Bündnerromanischen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Zeitschrift für Romanische Philologie*, Beihefte, Niemeyer, Tübingen:

- Band 213: WOLFGANG SCHWEICKARD, *Die «cronaca calcistica». Zur Sprache der Fussballberichterstattung in italienischen Sporttageszeitungen*, 1987.
- Band 215: LUISA CUOMO, *Una traduzione giudeo-romanesca di Giona*, 1988
- Band 217: FRANZ LEBSANFT, *Studien zu einer Linguistik des Grusses*. Sprache und Funktion der altfranzösischen Grußformeln, 1988
- Band 218: KURT BALDINGER, *Etymologien, Untersuchungen zu FEW 21-23*, Bd. 1, 1988

## 5. Laufende Arbeiten zum Bündnerromanischen

(Stand: Mai 1988)

### 5.1. Linguistik

#### 5.1.1. Wörterbücher

- *Dictionnaire onomasiologique des langues romanes*. Hg. VERNAY H. Tübingen. (Begriffssystem nach HALLIG + WARTBURG; erscheint in Faszikeln.)
- *Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG)*. Fertigstellung der Faszikel 111ff., Band 8, H-IN. Bestellungen bei: Institut DRG, Rohanstr. 5, 7000 Chur.
- EBNETER T., *Wörterbuch der Verben des gesprochenen Surselvischen*.
- EBNETER T., *Wörterbuch der Verben des gesprochenen Unterengadinischen*.

#### 5.1.2. Zeitschriften

- *Annalas da la Società Retorumantscha*. Band 101 (1988). Bestellungen bei: Institut DRG, Rohanstraße 5, 7000 Chur.

#### 5.1.3. Monographien, Artikel

- BAUSKE B., *Übersetzungsvorlagen zu BIFRUNS Nuof Sainc Testamaint aufgrund der Annotatiuns zu den vier Evangelien*. Universität Stuttgart.
- LUDWIG A. + EBNETER T., *Das Deutsche des Schams*. Band 6 in: *Schweizer Dialekte in Text und Ton*. Begleittexte zu den Sprechplatten und Kassetten des Phonogrammarchivs der Universität Zürich, IV *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR.*, hg. vom Phonogrammarchiv der Universität Zürich.
- PARLI L., *Zu sieben publizierten Übersetzungen ins Ladinische von Deutschschweizer Autoren der Zwischenkriegszeit*. (Arbeitstitel.) Liz. Zürich.
- SECCHI MALFROY A., *Problemi di pianificazione linguistica: argomentazioni pro e contro l'unificazione della lingua in Manzoni e Ascoli e in controversie sul «rumantsch grischun»*. (Arbeitstitel.) Liz. Zürich.
- SOLÈR C. + EBNETER T., *Das Romanische des Schams*. Band 5 in: *Schweizer Dialekte in Text und Ton*. Begleittexte zu den Sprechplatten und Kassetten des Phonogrammarchivs der Universität Zürich, IV *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR.*, hg. vom Phonogrammarchiv der Universität Zürich.
- SOLÈR C. + EBNETER T., *Das Romanische des Bodens*. Band 7 in: *Schweizer Dialekte in Text und Ton*. Begleittexte zu den Sprechplatten und Kassetten des Phonogrammarchivs der Universität Zürich, IV *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR.*, hg. vom Phonogrammarchiv der Universität Zürich.
- WILLI U. + EBNETER T., *Das Deutsche des Bodens*. Band 8 in: *Schweizer Dialekte in Text und Ton*. Begleittexte zu den Sprechplatten und Kassetten des Phonogrammarchivs der Universität Zürich, IV *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR.*, hg. vom Phonogrammarchiv der Universität Zürich.

## 5.1.4. Lexika, Sprachatlanten

- *Atlant linguistic y etnografich dai Ladins dles Dolomites / Atlante linguistico ed etnografico della Ladinia dolomitica (ALD)*. Hg. GOEBL H. (Universität Salzburg) + CRAFFONARA L. (Istitut Ladin «Micurà de Rü», San Martin de Tor). Aufnahmepunkte in Unterengadin und Münstertal.
- *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*. Hg. HOLTUS G. + METZELTIN M. + SCHMITT C. 8 Bände, Tübingen.  
Beiträge zum Bündnerromanischen:
  - CORTELAZZO M., *Romanistische Forschungsstellen, Archive und Sammlungen, b) Italien, Rätoromania*. Band I, Nr. 88.
  - DARMS G., *Sprachnormierung und Standardsprache*. Band III, Nr. 230.
  - DAZZI GROSS A.-A. + GROSS M., *Lexikographie*. Band III, Nr. 233.
  - EBNETER T., *Areallinguistik*. Band III, Nr. 232.
  - KRISTOL A. M., *Die historische Klassifikation der Romania, III. Rätoromanisch*. Band VII, Nr. 504.
  - KRISTOL A. M., *Soziolinguistik*. Band III, Nr. 229.
  - LINDER K. P., *Interne Sprachgeschichte, I. Grammatik* Band III, Nr. 226.
  - LIVER R., *Bündnerromanisch vom Mittelalter bis zur Renaissance*. Band II, Nr. 125.
  - LIVER R., *Interne Sprachgeschichte, II. Lexik*. Band III, Nr. 227.
  - LUTZ F., *Grammatikographie*. Band III, Nr. 233.
  - STRICKER H., *Interne Sprachgeschichte, III. Onomastik*. Band III, Nr. 228.

## 5.1.5. Namenforschung

- TOMASCHETT C., *Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Trun/GR*.  
Mit einem siedlungsgeschichtlichen Ausblick. Diss. Freiburg (CH).

Mitteilungen betreffend laufende Arbeiten, die in diese Liste gehören, bitte an:  
Dicziunari Rumantsch Grischun, Rohanstraße 5, 7000 Chur, Tel. 081/22 34 35.